



柏市国際交流センター

かわら版

2017年 11月

柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 〒277-0005 千葉県柏市柏 1-7-1-301 パレット柏内
 ■TEL: 04-7157-0281 ■FAX: 04-7165-7321
 ■E-MAIL: kcc@kira-kira.jp
 ■URL: <http://www.kcc.kira-kira.jp>

Vol.
19

第4回かしわ de 国際交流フェスタ (9/24)

柏駅東口駅前商店街前（ハウディーモール）にて毎年恒例の「かしわ de 国際交流フェスタ」を開催しました。当日は幸い天候にも恵まれ、外国人を含めた多くの来場者で賑わいました。

各委員会のブースでは、各国の紹介やゲーム、ゆかたや民族衣装の着付け体験、各国特産物の販売などを行い、ステージではタイ、フィリピン、ペルー、キューバ、ベトナムなど国際色豊かな歌やダンス、友好都市オーストラリアのキャムデンから来柏の青年たちによるパフォーマンス、子どもたちのチアダンス、和太鼓などが披露され、来場者も参加するなど大いに盛り上がりしました。



浴衣着付け体験



ベトナムの踊り

また、協賛店による模擬店でも、スリランカ、タイ、ペルー、中華料理やケバブ、海鮮焼きなどバラエティに富んだ食べ物が発売され、皆の舌を楽しませてくれました。

着ぐるみも、今年は柏レイソルのマスコット、レイ君が来場し、子どもだけでなく大人にも大人気で、たくさんの方が一緒に記念撮影をする姿が見られました。

今年も来場された皆さんや関係者のご協力により、成功裡に幕を閉じましたが、来年はさらに楽しいものにしたいと思っています。皆さん楽しみにしてください。

合同帰国報告会 (10/15)

今年もパレット柏にて姉妹・友好都市派遣青少年合同帰国報告会が開催されました。アメリカのトーランス、中国の承德、アメリカ準州のグアム、オーストラリアのキャムデン、それぞれ派遣生は、中学生から大学生と幅広い年代に亘っています。中学生が感じること、高校生が感じること、大学生が感じること、それぞれ特徴があり、情熱ほとばしる各自の発表を、大変興味深く聞くことができました。現在柏市には、4つの姉妹・友好都市がありますが、それぞれの交流の歴史、学生の交流、現在の交流の様子を伺い知ることができました。一方で、継続していくことの難しさを感じ、また、様々な方々のこれまでのご尽力に対して感謝と敬意を感じる報告会となりました。

報告会の後半では、鬼沢副市長と今年の派遣生がパネルディスカッション形式で「柏市の国際交流」「柏市の国際化」について意見交換をし、学生たちの熱い生の声に対して副市長が回答するといった形で、いろいろなアイデア、方向性について意見の交換が行われました。この交換派遣プログラムを通じて、派遣生たちがそれぞれの体験・経験を通し、国際的な視野・考え方をもち、これからも自分の夢に向かって活躍することを期待しています。



派遣生のみなさん

カムデン青年来柏 (9/22～9/30)

友好都市オーストラリア・カムデン町より青年（18歳～20歳）5名と引率のCIFAメンバー1名が来柏しました。ホームステイをしながら、市長・議長表敬訪問、企業訪問、小学校訪問、日光ツアー、日本文化体験などの様々な行事に参加し、多くの柏市民と親睦を深めました。また、滞在中に行われた「かしわde国際交流フェスタ」では、柏市民も一緒に参加して、フィンガーペインティングでワトルの花を描き上げ、たくさんの歓声と拍手で大成功を収めました。小学校訪問では、オーストラリアと日本の面積を比べたり、コアラなどオーストラリアの紹介を交えたりしながら、全学年の子どもたちとの交流を楽しみました。



小学校でオーストラリアを紹介

柏第二小学校 国際交流会 (10/10) 交流委員会

メキシコ、フィリピン、インドネシア出身のKIRAKICメンバーが参加しました。3つのクラスに分かれて、それぞれの国を紹介し、生徒たちの質問に答えました。そして、メキシコは、タコス作り、フィリピンは、バンブーダンス、インドネシアは、じゃんけんをしました。生徒たちは積極的に参加してくれました。私がメキシコについて説明をすると、子どもたちから「メキシコの好きなところは、どんなところですか?」、「メキシコの学校では、どんな宿題がでますか?」などの質問がありました。私がメキシコの歴史を話し、アステカ語の発音を書いて見せると、生徒は興味深そうに聞いていました。話が終わってから、生徒たちとタコス作りをしました。小麦粉のトルティーヤに、ハム、チーズ、レタス、トマトを巻いてできあがりです。みんなで楽しく食べました。メキシコと日本の小学校の違いは、給食です。おいしい給食で、とてもうらやましいと思いました。（小野ロシー）



民族衣装で「先生役」を務めました

講演会「スロベニア～東欧の小国・その歴史と魅力」(10/14) 交流委員会

近年日本人旅行者に人気のスロベニアについて、元スロベニア大使の石樽（いしぐれ）利光さんのお話を伺いました。スロベニアは、13世紀ハプスブルク家の所領となり、19世紀初頭にはナポレオンの支配下におかれました。第二次大戦後には、チトー大統領のもと、ユーゴスラビアの一共和国となり、1991年独立しNATO・EUに加盟し、ユーロも導入するなどして欧州の一員として現在に至っています。人口200万人は岐阜県とほぼ同じ、国土は四国の広さで、美しい自然に恵まれ、夏はトレッキング、マリンスポーツ、冬はスキーが盛んです。ジャンプの高梨沙羅さんや葛西紀明さんなどのオリンピック選手が、スロベニアでトレーニングをしています。人口73人に対して1つのワイナリーがあると言われ、国歌のタイトルは「祝杯」、ワインをこよなく愛する国民です。最先端のハイテク技術で部品を作る中小企業が多く、世界中の大企業の製品に使われています。アフター5を大切に作る働き方で生活を楽しみ、スロベニアは「愛がある国」と言っています。なぜならSloveniaだからです！



講師の石樽さん

お知らせ

○世界の料理～日本の家庭料理

日本の家庭で毎日作っているお惣菜を、簡単に作れるコツをおぼえましょう。日本人もどうぞご参加ください。

日時：11月12日（日）9:30～13:00 場所：中央公民館 料理実習室

メニュー：ちゃんむし、サバのみそ煮、肉じゃが、きんぴらごぼう

講師：村尾まりこさん 費用：1000円 持ってくるもの：エプロン、筆記用具

申し込み：11月9日（木）までに事務所に来所、またはメール boshu-2@kira-kira.jp

（締め切り後のキャンセルはできません）

○国際交流写真展

海外で撮影した写真・外国の方とのふれあい写真・ユーモア満載の写真などを展示します。

来場の方の投票で楽しい賞が決まります。どうぞご来場ください！！

展示期間：11月19日（日）～23日（木・祝）10:00～17:00（最終日は15:00まで）

展示場所：パレット柏オープンスペース

投票期間：11月19日（日）～22日（水）

表彰発表：11月23日（木・祝）14:30～

問い合わせ：事務所

詳しくは、KCC ホームページをご覧ください

○染色「型染め体験」

可愛い手提げ袋を染めてみましょう！

日時：11月21日（火）10:00～12:00

場所：パレット多目的 A 費用：600円

持ち物：捨てても良いフェイスタオル1枚、エプロン、新聞紙

定員：20名

申し込み：11月16日（木）までに事務所に来所、またはメール：boshu-1@kira-kira.jp

問い合わせ：事務所



キヤムデン青年親善大使 (Youth Ambassador Program)

例年の中高生の代わりに、2017年は、30歳の引率者と18歳から20歳の青年たちが来柏しました。今回は、学生や社会人のグループで、それぞれの興味あるテーマに沿って訪問した所もあったので、柏滞在の印象に加えて、それらの場所を訪問した感想も、滞在最終日にインタビューしました。

引率者 Andrew Watson (アンドリュー・ワトソン 男性 30歳)

高校科学の教師。2000年サッカーチーム一員として来柏。今回が2度目の来柏。多くの柏青少年をホストファミリーとして受け入れています。趣味は日本の古武術(剣術)。メンバーも良くやっているし、KIRAのサポートも大きいので、何もかもがうまくいっています。

Katerina Bikoff (カテリーナ・ビコフ 女性 19歳)

学生。将来はフライトアテンダントを希望しています。今回は、残念ながら旅行会社を訪問する機会はありませんでした。初めての飛行機の旅でしたが、日本の航空会社のサービスは良かったです。

Monique Dunk (モニック・ダルク 女性 20歳)

2回目の来日です。今回のプロジェクトのスケジュールは忙しかったけれど、とてもよく企画されていたと思います。柏市やKIRAのイベント事業の運用に興味がありましたが、「かしわ de 国際交流フェスタ」で、スタッフの皆さんがどのようにかかわっているかを、少し垣間見ることができ、また、KCCの事務局長から詳しく説明を受けて、とても興味深く思いました。KIRAはCIFA(キヤムデン国際交流協会)に比べて、イベントが多く、たくさんの交流が生まれていると感じました。

Holly McLean (ホリー・マックリー 女性 18歳)

薬局の店員。ホストファミリーが、日本のドラッグストアに連れて行ってくれました。日本はオーストラリアに比べて化粧品売り場が広く種類も多いので、化粧品をたくさん買いました。

Danielle Santos (ダニエル・サントス 女性 20歳)

国際法専攻の大学生。日本人は礼儀正しく親切で私たちを歓迎してくれました。長い距離を歩けない持病があるので、移動に車いすを使うことが多かったのですが、何も困ることはありませんでした。オーストラリアではこんなにうまくいきません。日本は、伝統的な物と近代的な物がうまく調和しています。オーストラリアは多文化の国で、それぞれがその文化を保持しています。過去を大事にするより、新しいことを取り入れようとしています。日本は食べ物もおいしく、ずっとここにいたいくらいです!

Adam Lenehan (アダム・レナハン 男性 19歳)

ビジネスマン。スポーツが好きですが、今回の訪問中に日本のスポーツ観戦をする機会はありませんでした。



キヤムデン青年のみなさん

富勢小学校では、オーストラリアの動物について話をしたり、“Nuts Bush City Limits”というダンスを子どもたちに教えて、一緒に踊ったりしました。動物のクイズをしたり、ワライカワセミの鳴き声を聞かせたりしましたが、通訳が訳す前に子どもたちは答えてくれることもありました。日本の子どもたちは、先生を尊敬し、先生の指示によく従っていると思いました。子どもたちが給食の配膳をしたり、教室の掃除をしたりしていることにも感心しました。学校にも敬意を払っているのだと思いました。(インタビュー 藤田 典子、足立 公子)

お知らせ

※申し込みは KCC 事務所に来所またはメールで。

メールで応募される場合はイベント名、氏名、連絡先を入れてください。

○2017年度・第2回外国人による日本語スピーチコンテスト in 柏の出場者を募集

柏市国際交流センターは、①外国人のスピーチを通して、市民にその考え方や文化などを知る機会を提供すること、②参加した外国人から柏市国際交流センターの活動に共感し、共に活動する方が出てきてほしいとの目的で出場者を募集します。

開催日時：2月4日(日) 13:30~15:30 会場：パレット柏

募集対象者：柏市内に在住・在勤(活動拠点)および在学する日本語を母国語としない外国人

テーマ：自由(但し、特定の個人および団体を批難/称賛しない) 費用：無料

主催：柏市国際交流センター(KCC) 指定管理者 NPO 法人柏市国際交流協会

応募方法：12月2日(土)までに、KCCで配布する応募用紙に必要事項を書いて、

事務所に来所またはメールで boshu-1@kira-kira.jp

なお、応募用紙は KCC ホームページからダウンロードが可能

また、応募者多数の場合は選考(15名程度)し、結果を12月22日(金)までに通知

その他：受賞者には賞品を、出場者全員に記念品をプレゼント

11月の行事

▶ **日本語 柏教室**
場所: パレット柏
 火 10:00~11:50 会議室 F/G
 水 10:00~11:50 E 19:00~20:50 E/D 又は E/F
 木 10:00~11:50 E/F
 金 19:00~20:50 E
 土 13:00~14:50 F/G

▶ **日本語 沼南教室**
場所: 沼南近隣センター
 木 10:00~12:00

▶ **日本語 柏の葉教室**
場所: 柏の葉サービスコーナー会議室
 木 10:00~12:00
 13:00~15:00
 土 10:00~12:00

▶ **後期外国語講座 (パレット) 開講**

クラス	レベル	曜日	時間
①英会話入門 (A)	1	月	11:10~12:40
②英会話入門 (B)	1	月	13:00~14:30
③英会話入門 (C)	1	水	13:00~14:30
④英会話入門 (D)	1	水	15:00~16:30
⑤英会話初級 (A)	2	月	14:50~16:20
⑥英会話初級 (B)	2	月	16:40~18:10
⑦英会話中級	3	月	9:15~10:45
⑧中国語中級 (1)	3	火	13:00~14:30
⑨中国語中級 (2)	3	火	15:00~16:30
⑩韓国語入門 (A)	1	木	13:00~14:30
⑪韓国語入門 (B)	1	金	13:00~14:30
⑫韓国語初級 (A)	2	土	15:10~16:40
⑬韓国語初級 (B)	2	金	14:45~16:15
⑭韓国語初級 (C)	2	金	16:30~18:00
⑮韓国語中級	3	木	15:00~16:30
⑯スペイン語入門	1	土	10:20~11:50
⑰スペイン語初級	2	金	9:15~10:45
⑱スペイン語中級	3	金	11:00~12:30

* 問い合わせは柏市国際交流センター (KCC) 事務所
 Tel: 04-7157-0281 Fax: 04-7165-7321

編集・発行 柏市国際交流センター指定管理者
 特定非営利活動法人柏市国際交流協会
 (8:30~17:15 開館 日、祝日は休館)
 総務委員会広報グループ (2017年11月1日)

他団体からのお知らせ

* **柏市国際交流協会 柏の葉後期外国語講座**
 (柏の葉サービスコーナー)

クラス	レベル	曜日	時間
①柏の葉英会話入門	1	月	10:00~11:30
②柏の葉英会話初級	2	月	13:00~14:30
③柏の葉英会話中級	3	土	13:10~14:40
④柏の葉中国語初級	2	金	13:00~14:30
⑤柏の葉韓国語初級	2	月	15:00~16:30
⑥柏の葉韓国語中級	3	土	15:00~16:30

日	曜日	内容	時間	会場
2	木	交流 KIRAKIC 定例会	12:00~15:00	交流スペース
4	土	国際交流ははじめの一歩	10:00~12:00	パレット D
5	日	交流(学生 G)スカイプ定例会	12:00~	多目的 A
6	月	企画室定例会	15:00~17:00	パレット A
8	水	交流委(柏の葉 G) 定例会	10:00~11:30	柏の葉 SC
		総務(広報 G) 定例会	12:30~	パレット A
		国際交流写真展実行委員会	10:00~11:30	パレット D
9	木	日本語(沼南) 定例会	13:00~15:00	沼南近隣セ
		通訳翻訳小委員会	18:00~21:00	パレット C
		承德定例会	18:00~20:00	パレット A
10	金	グアム委員会	18:30~	パレット A
11	土	総務、多文化共生定例会	10:00~12:00	パレット C
		交流委員会	12:00~13:20	パレット A
		交流委(国際理解 G) 定例会	13:30~15:00	パレット A
12	日	キャムデン委員会	9:30~12:00	パレット F
		世界の料理	9:30~13:00	中公料理実習室
13	月	日本語(柏) 定例会	13:00~	パレット A
		トランス定例会	18:30~20:30	中公集会室 1
15	水	グアム短期研修実行委員会	18:30~20:30	パレット C
16	木	国際交流写真展実行委員会	15:00~	パレット G
18	土	外国語定例会	9:30~11:50	パレット D
		Let's Talk in English	12:30~13:30	パレット D
		国際交流写真展実行委員会	18:00~	パレット F
19	日	国際交流写真展 初日	10:00~17:00	P オープン S
21	火	染色(型染め体験)	10:00~12:00	多目的 A
		交流(日本文化 G) 定例会	12:00~15:00	多目的 A
22	水	外国人のための無料相談会	13:00~17:00	パレット F・G
23	木	国際交流写真展 最終日	10:00~15:00	P オープン S
26	日	日本語スピーチ発表会	13:00~	パレット A~C

* **外国人のための無料法律・行政手続き相談会**
 外国人のみならず、何かこまった事はありませんか? 弁護士や行政書士がそうだんにのってくれます。VISA、かぞくやパートナーによるぼうりよく、りこん、しょくばでこまっていること、etc... まずは、予約してください。
 日時: 11月22日(水) 13:00~17:00 場所: パレット柏 F・G
 予約: KCC 事務所

* **第19回日本語スピーチ発表会**
 日本語教室の学習者が日本語でスピーチします。がんばっている姿を見に来てください。
 日時: 2017年11月26日(日) 13:00~
 場所: パレット柏 A~C ルーム 申し込み: 不要

* **11月の中国語サロンは都合によりお休みです。**
 訃報
 承德委員会元委員長の池田篤治さんが逝去されました。
 ご冥福をお祈りします。(柏市国際交流協会)

皆様とともに50年これからもお役に立ちます
 事務用品・文具・OA機器・IT機器
 電力小売・ひかり電話回線・パーキングシステムの総合商社

株式会社 ミリコ堂

本社(外商部): 千葉県柏市柏931-12 TEL: 04-7166-7151 FAX: 04-7163-6336
 小売部: 千葉県柏市柏3-6-5 TEL: 04-7164-6431 FAX: 04-7167-0678